

التلخيص العربي

محمد انصاري، ٢٠١٤. تنمية مهارة الكلام بأسلوب المناقشة (بحث إجرائي صفّي في المدرسة العالية العامة تبوئرنج). البحث التكميلي. كلية الدراسات العليا جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.
المشرف : أ. د. زين العارفين الحاج.

اللغة العربية هي المظهر اللغوي لكتاب المسلمين الخالد القرآن الكريم. ولقد أنشأ هذا بين اللغة العربية و الإسلام صلوات يعز حصرها ويصعب تعدادها. كما جعل هذا من تعلّم العربية و تعليمها واجبين لا يسقطان عن مسلم. إن تعلم لغة أجنبية لا سيما اللغة العربية ليس بالأمر السهل، لاسيما في مهارة الكلام، لكنه مع البحث والدراسة أمكن الوصول إلى عدة طرق جيدة لتعليم الكلام في وقت قصير وبجهد معقول حتى تكون عملية تعليم الكلام مرضية للغاية. ومن أبرز طرائق تعليم اللغة الأجنبية التي تؤدي إلى مهارة الكلام هي اسلوب المناقشة. وينظر هذا الاسلوب إلى تعلم اللغة على أنه اكتساب لعادات سلوكية، يتم من خلال التقليد والمحاكاة، ويعتمد على المثير والإستجابة والتعزيز. بناء على ذلك، يقدم الباحث الموضوع عن "تنمية مهارة الكلام بأسلوب المناقشة (بحث إجرائي صفّي في المدرسة العالية العامة تبوئرنج)" وحدد الباحث في بحثه إلى ثلاثة أهداف، وهي: (١) تحسين عملية تعليم مهارة الكلام في التعبير و تأدية أنواع النبر والتنغيم عن الكلمات تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة بأسلوب المناقشة. (٢) تنمية مهارة الكلام في استخدام النظام الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام بأسلوب المناقشة لدى طلاب المدرسة العالية الاهلية عبد الواحد هاشم تبوئرنج.

اللغة في الأساس كلام من وجهة نظرة اسلوب المناقشة. إنَّ هذا الاسلوب ينظر إلى اللغة على أنها مجموعة من الرموز الصوتية، والأنظمة الصرفية والنحوية، التي تربطها علاقات بنيوية شكلية، يتعارف عليها الناطقون باللغة، لتحقيق الإتصال فيما بينها.

ولإجراء هذا البحث، استخدم الباحث منهجيته بالمدخل الكيفي ونوعه بحث إجرائي صفي (Classroom Action Research) والهدف من هذا النوع هو تحسين عملية التعليم في الفصل التي أقام بها المدرّس متكون من الخطوات يعنى التخطيط والتنفيذ والملاحظة والانعكاس.

المدرسة العالية الاهلية عبد الواحد هاشم تبوئرنج هي احدى المدارس في المعهد السلفية الشافعية تبوئرنج. تقع هذه المدرسة في الشارع ايريان جايا. أسست هذه المدرسة في التاريخ ١٣ أبريل ١٩٧٥ وبلغ عدد طلابها إلى سبع مائة وخمسين طلبة.

تستخدم هذه المدرسة عملية التعليم مثل المدارس العامة، وأقامت فيها الدروس الدينية مثل الفقه والنحو والصرف ويضاف فيها ايضا درس اللغة العربية دليلا علي خصوصيتها لانها من احدى مدارس معهد تبوئرنج. كانت العربية هي مادة فرضية في جميع الصفوف في كل المرحلة، ووجد في تعليمها بعض المشكلات اللغوية كمثل الكلام. ولذا بحث الباحث عنها لحصول فعالية التعليم استخدام اسلوب المناقشة في الاوقات المعينة مع الامتحانات المعدّة. وحصل الباحث من بحثه، بأن اسلوب المناقشة ينمّي مهارة الكلام لدى طلاب المعهد البدوية الحكمة بقديري بالنظر إلى الظواهر الأتية: ١) تحسين عملية تعليم مهارة الكلام في التعبير و تأدية أنواع النبر والتنغيم عن الكلمات تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة باسلوب المناقشة. ٢) تنمية مهارة الكلام في

استخدام النظام الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام بأسلوب المناقشة لدى
طلاب المدرسة العالية الاهلية عبد الواحد هاشم تبوترنج.

التلخيص الأندونيسي

**Muhammad Ansori, 2014. *Pengembangan Keterampilan Berbicara Dengan Menggunakan Metode Munaqasyah (Penelelitian Tindakan Kelas di Pondok SMA. A Wahid Hasyim Tebuireng)*. Tesis. Program Pascasarjana IAIN Sunan Ampel Surabaya.
Pembimbing: Prof. Dr.H. Zainul Arifin, MA.**

Bahasa Arab adalah bahasa yang digunakan dalam kitab suci al-Qur'an al-karim yang menjadi kitab suci orang Islam dan dengannya lah Islam tumbuh dan berkembang. oleh sebab itu mempelajari bahasa Arab menjadi sebuah keharusan bagi oleh umat Islam di seluruh dunia. Sesungguhnya belajar bahasa asing khususnya bahasa arab bukanlah sesuatu yang mudah, terlebih tentang belajar keterampilan dalam berbicara. Akan tetapi dengan adanya semacam penelitian atau kajian memungkinkan ditemukan bermacam metode yang bagus untuk belajar berbicara dalam waktu yang efisien dan efektif. Sehingga proses pembelajaran berbicara dapat berjalan sesuai harapan. Adapun salah satu metode yang terbilang sangat bagus dalam pengembangan keterampilan berbicara adalah metode *Munaqasyah*. Metode ini memandang tentang belajar bahasa sesungguhnya adalah kebiasaan perilaku, yaitu melalui menirukan dan mengulangi, dan bersandar pada adanya *stimulus-respon* serta pujian. Berangkat dari hal tersebut, maka peneliti mengadakan penelitian tentang: Pengembangan Keterampilan Berbicara Dengan Menggunakan Metode *Munaqasyah* (Penelelitian Tindakan Kelas di SMA A wahid Hasyim Tebuireng). Peneliti membatasi penelitiannya pada 2 (dua) tujuan utama yaitu: 1) Memperbaiki proses pembelajaran & keterampilan berbicara dalam mengungkapkan kalimat secara jelas dan memahami pada situasi-situasi yang sederhana dengan menggunakan metode *Munaqasyah*. 2) Mengembangkan proses pembelajaran & keterampilan berbicara dalam menggunakan penekanan (stressing) serta intonasi yang sesuai dengan penutur bahasa aslinya dengan menggunakan metode *Munaqasyah* bagi santri SMA A Wahid Hasyim.

Bahasa pada dasarnya adalah berbicara yang mana lingkungan untuk berbicara harus dibentuk terlebih dahulu. Bahasa adalah rangkaian dari rumus-rumus suara dan susunan morfologis serta sintaksis yang membentuk suatu hubungan dalam bentuk bangunan bahasa. Untuk mengenal suatu bahasa, penggunaanya dengan sendirinya akan mengetahuinya melalui jalan komunikasi.

Dalam melaksanakan penelitiannya, peneliti menggunakan pendekatan penelitian kualitatif dan jenis penelitian tindakan kelas (Classroom Action Research) yang bertujuan untuk memperbaiki sistem pengajaran yang dilakukan oleh guru dalam proses pembelajaran dengan cara merencanakan, melaksanakan, mengobservasi dan refleksi.

SMA A. Wahid Hasyim adalah salah satu dari unit pendidikan yang ada di pondok pesantren Tebuireng. meskipun berada di lingkungan pesantren, sekolah ini tergolong sekolah umum karena juga mengajarkan mata pelajaran umum. Pada awal pendiriannya di tahun 1975, sekolah ini juga mengemban visi dan misi pesantren, yakni sebagai lembaga dakwah pesantren sekaligus meningkatkan prestasi akademik dan non akademik yang berkulturkan pesantren. oleh sebab itu di sekolah ini diajarkan beberapa muatan-muatan kepesantrenan yang salah satunya adalah bahasa Arab. Dalam prosesnya, pembelajaran bahasa arab di SMA A Wahid Hasyim masih ada beberapa hal yang perlu diperbaiki guna meningkatkan efektifitas pembelajaran. oleh sebab itu penelitian di sekolah ini kami lakukan periodik dan berkala guna mendapatkan hasil yang sesuai harapan, yaitu dengan melakukan penilaian secara berkala dengan menggunakan metode *Munaqasyah* tersebut.

Dari penelitian tersebut peneliti berhasil menyimpulkan bahwa metode *Munaqasyah* telah memberikan perkembangan secara signifikan terhadap keterampilan berbicara bahasa arab bagi siswa SMA. A Wahid Hasyim yang meliputi 2 (dua) hal sebagai berikut: 1) Perbaikan proses pembelajaran & keterampilan berbicara dalam mengungkapkan kalimat secara jelas dan memahami pada situasi-situasi yang sederhana dengan menggunakan metode *Munaqasyah*. 2) Perkembangan proses pembelajaran & keterampilan berbicara dalam menggunakan penekanan (stressing) serta intonasi yang sesuai dengan penutur bahasa aslinya dengan menggunakan metode *Munaqasyah* bagi santri SMA A Wahid Hasyim.